



# STIHL HSA 94 R, 94 T

Gebrauchsleitung  
Instruction Manual  
Manual de instrucciones  
Skötselanvisning

## Käyttöohje

Betjningsvejledning  
Bruksanvisning  
Návod k použití  
Használati utasítás  
Instruções de serviço  
Инструкция по эксплуатации  
Instrukcia užívania  
Ръководство за употреба  
Instruczioni di utilizzare



- (D) **Gebrauchsanleitung**  
1 - 28
- (E) **Instruction Manual**  
29 - 54
- (E) **Manual de instrucciones**  
55 - 81
- (S) **Skötselanvisning**  
82 - 106
- (F) **Käyttöohje**  
107 - 133
- (DK) **Betjeningsvejledning**  
134 - 159
- (N) **Bruksanvisning**  
160 - 185
- (CZ) **Návod k použití**  
186 - 212
- (H) **Használati utasítás**  
213 - 239
- (P) **Instruções de serviço**  
240 - 266
- (RU) **Инструкция по эксплуатации**  
267 - 295
- (PL) **Instrukcja użytkowania**  
296 - 323
- (BG) **Ръководство за употреба**  
324 - 353
- (RO) **Instructiuni de utilizare**  
354 - 381

# Inhaltsverzeichnis

deutsch

<b>1</b>	<b>Vorwort</b>	2	<b>9</b>	<b>Heckenschere prüfen</b>	15
<b>2</b>	<b>Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung</b>	2	9.1	Bedienungselemente prüfen	15
2.1	Geltende Dokumente	2	<b>10</b>	<b>Mit der Heckenschere arbeiten</b>	16
2.2	Kennzeichnung der Warnhinweise im Text	3	10.1	Heckenschere halten und führen	16
2.3	Symbole im Text	3	10.2	Bedienungsgriff drehen	16
<b>3</b>	<b>Übersicht</b>	3	10.3	Leistungsstufe einstellen	16
3.1	Heckenschere	3	10.4	Schneiden	17
3.2	Symbole	4	<b>11</b>	<b>Nach dem Arbeiten</b>	17
4	<b>Sicherheitshinweise</b>	4	11.1	Nach dem Arbeiten	17
4.1	Warnsymbole	4	<b>12</b>	<b>Transportieren</b>	17
4.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	5	12.1	Heckenschere transportieren	17
4.3	Anforderungen an den Benutzer	5	<b>13</b>	<b>Aufbewahren</b>	17
4.4	Bekleidung und Ausstattung	6	13.1	Heckenschere aufbewahren	17
4.5	Arbeitsbereich und Umgebung	7	<b>14</b>	<b>Reinigen</b>	18
4.6	Sicherheitsgerechter Zustand	7	14.1	Heckenschere reinigen	18
4.7	Arbeiten	8	14.2	Schniedmesser reinigen	18
4.8	Transportieren	9	<b>15</b>	<b>Warten</b>	18
4.9	Aufbewahren	9	15.1	Wartungsintervalle	18
4.10	Reinigen, Warten und Reparieren	9	15.2	Getriebe schmieren	18
<b>5</b>	<b>Heckenschere einsatzbereit machen</b>	10	15.3	Schniedmesser schärfen	18
5.1	Heckenschere einsatzbereit machen	10	<b>16</b>	<b>Reparieren</b>	19
<b>6</b>	<b>Heckenschere für den Benutzer einstellen</b>	11	16.1	Heckenschere und Schniedmesser reparieren	19
6.1	Verwendung mit Akku STIHL AR	11	<b>17</b>	<b>Störungen beheben</b>	20
6.2	Verwendung mit Tragsystem	11	17.1	Störungen der Heckenschere oder des Akkus beheben	20
6.3	Verwendung mit „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“	13	<b>18</b>	<b>Technische Daten</b>	22
<b>7</b>	<b>Stecker der Anschlussleitung einstecken und herausziehen</b>	14	18.1	Heckenschere STIHL HSA 94 R, HSA 94 T	22
7.1	Stecker der Anschlussleitung einstecken	14	18.2	Schniedmesser	22
7.2	Stecker der Anschlussleitung herausziehen	14	18.3	Schallwerte und Vibrationswerte	22
<b>8</b>	<b>Heckenschere einschalten und ausschalten</b>	14	18.4	REACH	23
8.1	Heckenschere einschalten	14	<b>19</b>	<b>Ersatzteile und Zubehör</b>	23
8.2	Heckenschere ausschalten	15	19.1	Ersatzteile und Zubehör	23

<b>20 Entsorgen</b> .....	<b>23</b>
20.1 Heckenschere .....	23
<b>21 EU-Konformitätserklärung</b> .....	<b>23</b>
21.1 Heckenschere STIHL HSA 94 R, HSA 94 T .....	23
<b>22 Anschriften</b> .....	<b>24</b>
22.1 STIHL Hauptverwaltung .....	24
22.2 STIHL Vertriebsgesellschaften .....	24
22.3 STIHL Importeure .....	24
<b>23 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>25</b>
23.1 Einleitung .....	25
23.2 Arbeitsplatzsicherheit .....	25
23.3 Elektrische Sicherheit .....	25
23.4 Sicherheit von Personen .....	26
23.5 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	26
23.6 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs .....	27
23.7 Service .....	27
23.8 Sicherheitshinweise für Heckenscheren .....	27

Dr. Nikolas Stihl

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND  
AUFBEWAHREN.

## 2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

### 2.1 Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
  - Gebrauchsanleitung Akku STIHL AR
  - Gebrauchsanleitung „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“
  - Sicherheitshinweise Akku STIHL AP
  - Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 300, 500

## 3 Übersicht

- Sicherheitsinformation für STIHL Akkus und Produkte mit eingebautem Akku: [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text



Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.



Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen **können**.

- Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

### HINWEIS

Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.

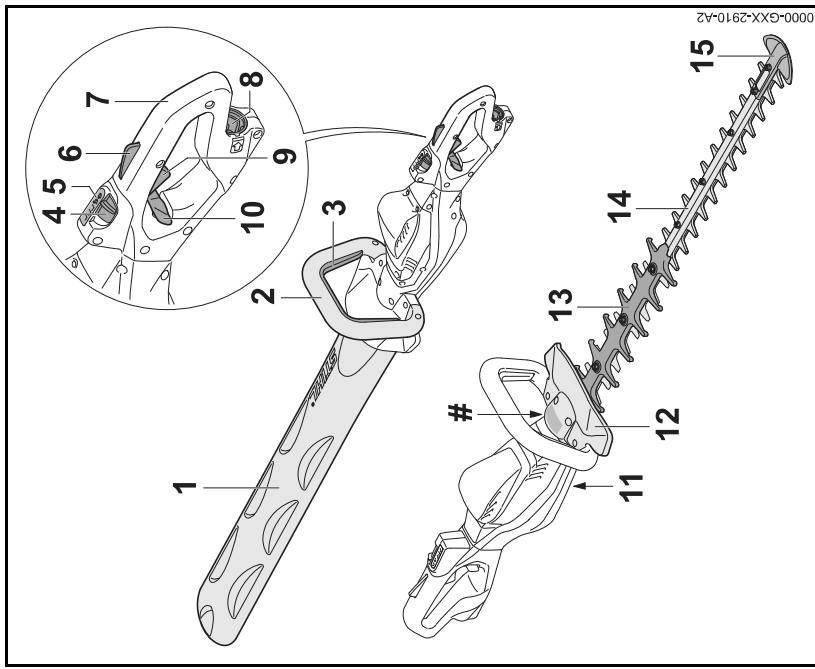
- Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

### 2.3 Symbole im Text



Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

### 3.1 Heckenschere



#### 1 Messerschutz

Der Messerschutz schützt vor Kontakt mit den Schneidmessern.

#### 2 Bügelgriff

Der Bügelgriff dient zum Halten, Führen und Tragen der Heckenschere.

**3 Schaltbügel**  
Der Schaltbügel schaltet die Heckenschere zusammen mit dem Schaltthebel ein und aus.

**4 Rasthebel**  
Der Rasthebel entsperrt zusammen mit der Schaltthebelsperre den Schaltthebel. Der Rasthebel dient zum Einstellen der Leistungsstufe.

**5 LEDs**  
Die LEDs zeigen die eingestellte Leistungsstufe an.

**6 Schaltthebelsperre**  
Die Schaltthebelsperre entsperrt zusammen mit dem Rasthebel den Schaltthebel.

**7 Bedienungsgriff**  
Der Bedienungsgriff dient zum Bedienen, Halten und Führen der Heckenschere.

**8 Buchse**  
Die Buchse dient zum Einsticken des Steckers der Anschlussleitung.

**9 Schaltthebel**  
Der Schaltthebel schaltet die Heckenschere zusammen mit dem Schaltbügel ein und aus.

**10 Sperrschieber**  
Der Sperrschieber entsperrt den drehbaren Bedienungsgriff.

**11 Verschluss schraube**  
Die Verschlussschraube verschließt die Öffnung für das STIHL Mehrzweckfett.

**12 Handschutz**  
Der Handschutz schützt die Hand am Bügelgriff vor Kontakt mit den Schneidmessern.

**13 Schnittschutz**  
Der Schnittschutz schützt die Oberschenkel vor Kontakt mit dem hinteren Bereich der Schneidmesser.

**14 Schneidmesser**  
Die Schneidmesser schneiden das Schnittgut.

## 15 Führungsschutz

Der Führungsschutz schützt die Spitze der Schneidmesser vor Kontakt mit Gegenständen.

### # Leistungsschild mit Maschinennummer

#### 3.2 Symbole

Die Symbole können auf der Heckenschere sein und bedeuten Folgendes:

 Der Rasthebel entsperrt in dieser Position den Schaltthebel.

 Der Rasthebel sperrt in dieser Position den Schaltthebel.

 Dieses Symbol kennzeichnet die Öffnung für das STIHL Mehrzweckfett.

 Garantiert Schallleistungspegel nach Richtlinie 2000/14/EG in dB(A) um Schallemissionen von Produkten vergleichbar zu machen.

 Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

## 4 Sicherheitshinweise

### 4.1 Warnsymbole

Die Warnsymbole auf der Heckenschere bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.

Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Schutzbrille tragen.



Schutzbrille und Gehörschutz tragen.



Sich bewegende Schneidmesser nicht berühren.



Stecker der Anschlussleitung während Arbeitsunterbrechungen, des Transports, der Aufbewahrung, Wartung oder Reparatur aus der Buchse ziehen.



## 4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Heckenschere STIHL HSA 94 R dient zum groben Rückschnitt von Hecken, Sträuchern, Büschen und Gestrüpp.

Die Heckenschere kann bei Regen verwendet werden.

Die Heckenschere STIHL HSA 94 T dient zum Form- und Feinschnitt von Hecken, Sträuchern, Büschen und Gestrüpp.

Diese Heckenschere wird von einem Akku STIHL AP zusammen mit der „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“ oder einem Akku STIHL AR mit Energie versorgt.

## ⚠️ WARNSUNG

- Akkus, die nicht von STIHL für die Heckenschere freigegeben sind, können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Heckenschere mit einem Akku STIHL AP zusammen mit der „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“ oder einem Akku STIHL AR verwenden.

- Falls die Heckenschere oder der Akku nicht bestimmungsgemäß verwendet werden, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Heckenschere so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
  - ▶ Akku so verwenden, wie es in der Gebrauchsanleitung „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“ oder der Gebrauchsanleitung Akku STIHL AR beschrieben ist.

## 4.3 Anforderungen an den Benutzer

## ⚠️ WARNSUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren der Heckenschere nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ▶ Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

- Falls die Heckenschere an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
- Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
  - Der Benutzer ist ausgeruht.
  - Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, die Heckenschere zu bedienen und damit zu arbeiten. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch

- oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.
- Der Benutzer kann die Gefahren der Heckenschere erkennen und einschätzen.
- Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
- Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal mit der Heckenschere arbeitet.
- Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
- Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.



- Während der Arbeit können lange Haare in die Heckenschere hineingezogen werden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
- Lange Haare zusammenbinden und so sichern, dass sie nicht in die Heckenschere hineingezogen werden können.
- Während der Arbeit können Gegenstände mit hoher Geschwindigkeit hochgeschleudert werden. Der Benutzer kann verletzt werden.

#### 4.4 Bekleidung und Ausstattung

### ⚠️ WARNSUNG

- Während der Arbeit können lange Haare in die Heckenschere hineingezogen werden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
- Lange Haare zusammenbinden und so sichern, dass sie nicht in die Heckenschere hineingezogen werden können.
- Während der Arbeit können Gegenstände mit hoher Geschwindigkeit hochgeschleudert werden. Der Benutzer kann verletzt werden.

- Eine eng anliegende Schutzbrille tragen.
- Geeignete Schutzbrillen sind nach Norm EN 166 oder nach nationalen Vorschriften geprüft und mit der entsprechenden Kennzeichnung im Handel erhältlich.

- Ein langärmliges, eng anliegendes Oberteil und eine lange Hose tragen.
- Während der Arbeit entsteht Lärm. Lärm kann das Gehör schädigen.
  - Falls dieses Symbol auf der Heckenschere ist: Einen Gehörschutz tragen.

- Ein Langärmliges, eng anliegendes Oberteil und eine lange Hose tragen.
- Während der Arbeit kann Staub aufgewirbelt werden.
  - Eingeatmeter Staub kann die Gesundheit schädigen und allergische Reaktionen auslösen.
  - Eine Staubschutzmaske tragen.
- Während der Arbeit kann Staub aufgewirbelt werden.
  - Eingeatmeter Staub kann die Gesundheit schädigen und allergische Reaktionen auslösen.
  - Eine Staubschutzmaske tragen.
- Ungeeignete Bekleidung kann sich in Holz, Gestrüpp und in der Heckenschere verfangen. Benutzer ohne geeignete Bekleidung können schwer verletzt werden.
  - Eng anliegende Bekleidung tragen.
  - Schals und Schmuck ablegen.
- Während der Arbeit kann der Benutzer in Kontakt mit dem sich bewegenden Schniedermesser kommen. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - Schuhwerk aus widerstandsfähigem Material tragen.
  - Eine lange Hose aus widerstandsfähigem Material tragen.

- Während der Reinigung oder Wartung kann der Benutzer in Kontakt mit den Schneidmessern kommen. Der Benutzer kann verletzt werden.
- Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.

- Falls der Benutzer ungeeignetes Schuhwerk trägt, kann er ausrutschen. Der Benutzer kann verletzt werden.
- Festes, geschlossenes Schuhwerk mit griffiger Sohle tragen.

#### 4.5 Arbeitsbereich und Umgebung

##### ⚠ **WARNUNG**

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren der Heckenschere und hochgeschleuderter Gegenstände nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- Heckenschere nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Sicherstellen, dass Kinder nicht mit der Heckenschere spielen können.
- Elektrische Bauteile der Heckenschere können Funken erzeugen. Funken können in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
- Nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung arbeiten.

#### 4.6 Sicherheitsgerechter Zustand

##### 4.6.1 Heckenschere

- Die Heckenschere ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
- Die Heckenschere ist unbeschädigt.
  - Die Heckenschere ist unbeschädigt.
  - Die Heckenschere ist sauber.

- Die Bedienungselemente funktionieren und sind unverändert.
- Die Schneidmesser sind richtig angebaut.
- Nur original STIHL Zubehör für diese Heckenschere ist angebaut.
- Das Zubehör ist richtig angebaut.

##### ⚠ **WARNUNG**

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
- Mit einer unbeschädigten Heckenschere arbeiten.
- Falls die Heckenschere verschmutzt ist: Heckenschere reinigen.
- Heckenschere nicht verändern.
- Falls die Bedienungselemente nicht funktionieren: Nicht mit der Heckenschere arbeiten.
- Nur original STIHL Zubehör für diese Heckenschere anbauen.
- Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.
- Gegenstände nicht in die Öffnungen der Heckenschere stecken.
- Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

##### 4.6.2 Schneidmesser

- Die Schneidmesser sind im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
- Die Schneidmesser sind unbeschädigt.
  - Die Schneidmesser sind nicht verformt.
  - Die Schneidmesser sind leichtgängig.
  - Die Schneidmesser sind richtig geschärt.

- Die Schneidmesser sind grafffrei.

## ▲ **WARNUNG**

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können sich Teile der Schneidmesser lösen und weggeschleudert werden. Personen können schwer verletzt werden.
  - Mit einem unbeschädigten Schneidmesser arbeiten.
  - Schneidmesser richtig scharfen und entgraten.
  - Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

## 4.7 Arbeiten

## ▲ **WARNUNG**

- Der Benutzer kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Benutzer kann stolpern, fallen und schwer verletzt werden.
  - Ruhig und überlegt arbeiten.
  - Falls die Lichtverhältnisse und Sichtverhältnisse schlecht sind: Nicht mit der Heckenschere arbeiten.
  - Heckenschere alleine bedienen.
  - Auf Hindernisse achten.
  - Auf dem Boden stehend arbeiten und das Gleichgewicht halten. Falls in der Höhe gearbeitet werden muss: Eine Hubarbeitsbühne oder ein sicheres Gerüst verwenden.
  - Falls Ermüdungserscheinungen auftreten: Eine Arbeitspause einlegen.
  - Falls der Benutzer über Schulterhöhe arbeitet, kann er früher ermüden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
    - Nur kurze Zeit über Schulterhöhe arbeiten.
    - Arbeitspausen machen.
- Falls Anzeichen einer Durchblutungsstörung auftreten: Einen Arzt aufsuchen.
  - Wenn der Schalthebel losgelassen wird, bewegen sich die Schneidmesser noch ca. 1 Sekunde weiter. Die sich bewegenden Schneidmesser können Personen schneiden. Personen können schwer verletzt werden.
    - Heckenschere am Bedienungsgriff und am Bügeigriff festhalten und warten, bis sich die Schneidmesser nicht mehr bewegen.

- Falls das sich bewegende Schneidmesser auf einen harten Gegenstand trifft, kann es schnell abgebremst werden. Durch die auftretenden Reaktionskräfte kann der Benutzer die Kontrolle über die Heckenschere verlieren und schwer verletzt werden.
  - Heckenschere mit beiden Händen festhalten.
  - Vor dem Arbeiten Hecke nach harten Gegenständen durchsuchen und die Gegenstände entfernen.
  - Die sich bewegenden Schneidmesser können den Benutzer schneiden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
    - Sich bewegende Schneidmesser nicht berühren.
    - Falls die Schneidmesser durch einen Gegenstand blockiert sind: Heckenschere ausschalten und Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen. Erst dann den Gegenstand beseitigen.
    - Falls sich die Heckenschere während der Arbeit verändert oder sich ungewohnt verhält, kann die Heckenschere in einem nicht sicherheitsgerechten Zustand sein. Personen können schwer verletzt werden und Sachschäden kann entstehen.
      - Arbeit beenden, Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
      - Während der Arbeit können Vibrationen durch die Heckenschere entstehen.
        - Handschuhe tragen.
        - Arbeitspausen machen.
      - Falls Anzeichen einer Durchblutungsstörung auftreten: Einen Arzt aufsuchen.
    - Wenn der Schalthebel losgelassen wird, bewegen sich die Schneidmesser noch ca. 1 Sekunde weiter. Die sich bewegenden Schneidmesser können Personen schneiden. Personen können schwer verletzt werden.
      - Heckenschere am Bedienungsgriff und am Bügeigriff festhalten und warten, bis sich die Schneidmesser nicht mehr bewegen.

## **▲ GEFAHR**

- Falls in der Umgebung von spannungsführenden Leitungen gearbeitet wird, können die Schneidmesser mit den spannungsführenden Leitungen in Kontakt kommen und diese beschädigen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.

- Nicht in der Umgebung von spannungsführenden Leitungen arbeiten.

### 4.8 Transportieren

#### **▲ WARNUNG**

- Während des Transports kann die Heckenschere umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

- Rasthebel in die Position  $\theta$  schieben.



- Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.
- Messerschutz so über die Schneidmesser schieben, dass er die Schneidmesser vollständig abdeckt.
- Heckenschere mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass sie nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

### 4.9 Aufbewahren

#### **▲ WARNUNG**

- Kinder können die Gefahren der Heckenschere nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.

- Rasthebel in die Position  $\theta$  schieben.

- Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.



- Messerschutz so über die Schneidmesser schieben, dass er die Schneidmesser vollständig abdeckt.

- Heckenschere außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Die elektrischen Kontakte an der Heckenschere und metallische Bauteile können durch Feuchtigkeit korrodieren. Die Heckenschere kann beschädigt werden.

- Rasthebel in die Position  $\theta$  schieben.



- Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.

- Heckenschere sauber und trocken aufbewahren.

### 4.10 Reinigen, Warten und Reparieren

#### **▲ WARNUNG**

- Falls während der Reinigung, Wartung oder Reparatur der Stecker der Anschlussleitung eingesteckt ist, kann die Heckenschere unbeabsichtigt eingeschaltet werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

- Rasthebel in die Position  $\theta$  schieben.

- Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.



- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitze Gegenstände können die Heckenschere oder das Schneidmesser beschädigen. Falls die Heckenschere oder das Schneidmesser nicht richtig gereinigt werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
- Heckenschere und Schneidmesser so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls die Heckenschere oder die Schneidmesser nicht richtig gewartet oder repariert werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
- Heckenschere und Schneidmesser so warten und reparieren, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Während der Reinigung oder Wartung der Schneidmesser kann der Benutzer sich an scharfen Schneidezähnen schneiden. Der Benutzer kann verletzt werden.
- Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.

## 5.1 Heckenschere einsatzbereit machen

Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- Sicherstellen, dass sich folgende Bauteile im sicherheitsgerechten Zustand befinden:
  - Heckenschere,  4.6.1.
  - Schneidmesser,  4.6.2.
- Akku, wie es in der Gebrauchsanleitung Akku STIHL AR oder in der Gebrauchsanleitung „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“ beschrieben ist.
- Akku so prüfen, wie es in der Gebrauchsanleitung Akku STIHL AR oder in der Gebrauchsanleitung „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“ beschrieben ist.
- Akku vollständig laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 300, 500 beschrieben ist.
- Heckenschere reinigen,  14.1.
- Bedienungselemente prüfen,  9.1.
  - Falls während der Prüfung der Bedienungselemente 3 LEDs am Akku rot blinken: Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- In der Heckenschere besteht eine Störung.
- Akku STIHL AR, Tragsystem oder „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“ anlegen und einstellen,  6.
- Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Heckenschere nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

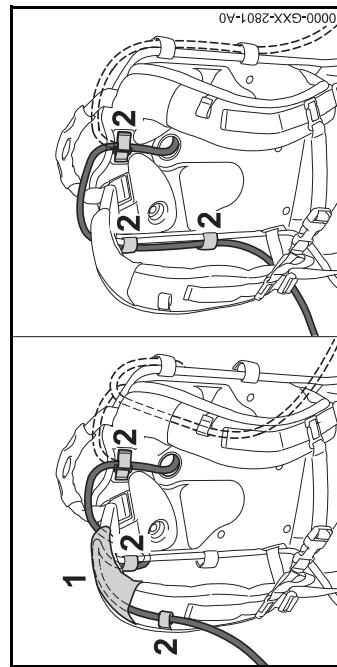
## 6 Heckenschere für den Benutzer einstellen

- Anschlussleitung so verlegen, dass sie so kurz wie möglich ist und das Arbeiten nicht behindert.

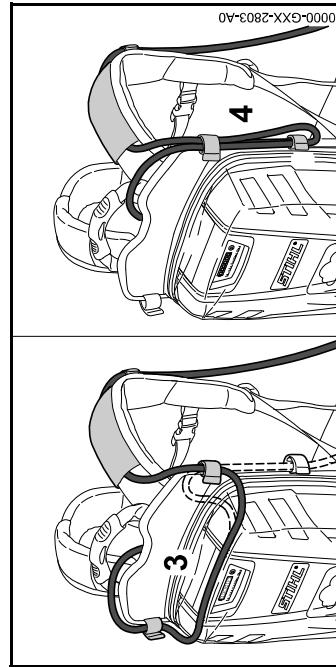
### 6.1 Verwendung mit Akku STIHL AR

#### 6.1.1 Anschlussleitung verlegen und einstellen

Die Anschlussleitung kann abhängig von der Körpergröße des Benutzers und der Anwendung verlegt und eingestellt werden.



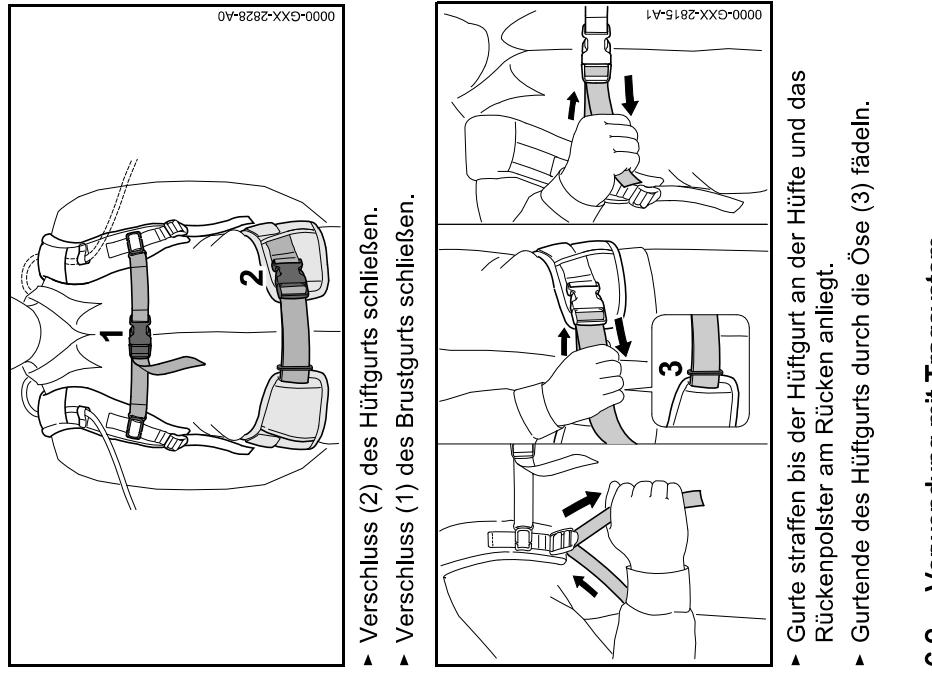
Die Anschlussleitung kann durch die Führung (1) am Traggurt und die Schnallen (2) oder seitlich an der Rückenplatte mit den Schnallen (2) befestigt werden.



Die Länge der Anschlussleitung kann über eine Schlaufe auf der Rückenplatte (3) oder eine seitliche Schlaufe (4) eingestellt werden.

### 6.1.2 Tragsystem anlegen und einstellen

- Akku auf den Rücken setzen.



- Gurte straffen bis der Hüftgurt an der Hüfte und das Rückenpolster am Rücken anliegt.
- Gurtende des Hüftgurts durch die Öse (3) fädeln.

## 6.2 Verwendung mit Tragsystem

#### 6.2.1 Anschlussleitung verlegen und einstellen

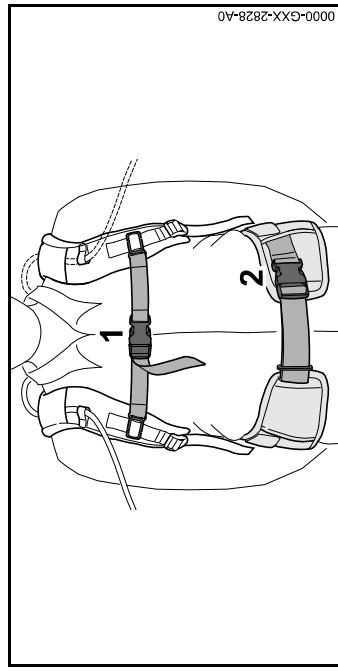
Die Anschlussleitung kann abhängig von der Körpergröße des Benutzers und der Anwendung verlegt und eingestellt werden.

## 6 Heckenschere für den Benutzer einstellen

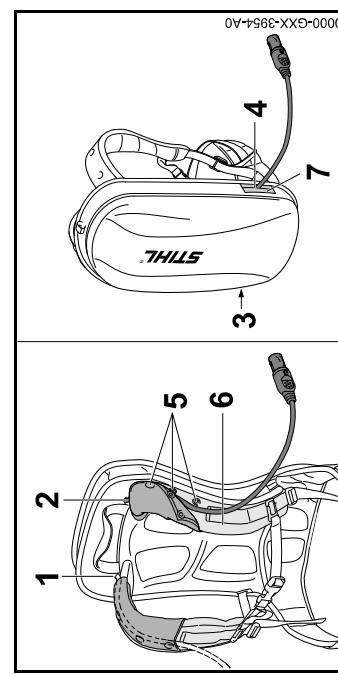
- Anschlussleitung so verlegen, dass sie so kurz wie möglich ist und das Arbeiten nicht behindert.

### 6.2.2 Tragsystem anlegen und einstellen

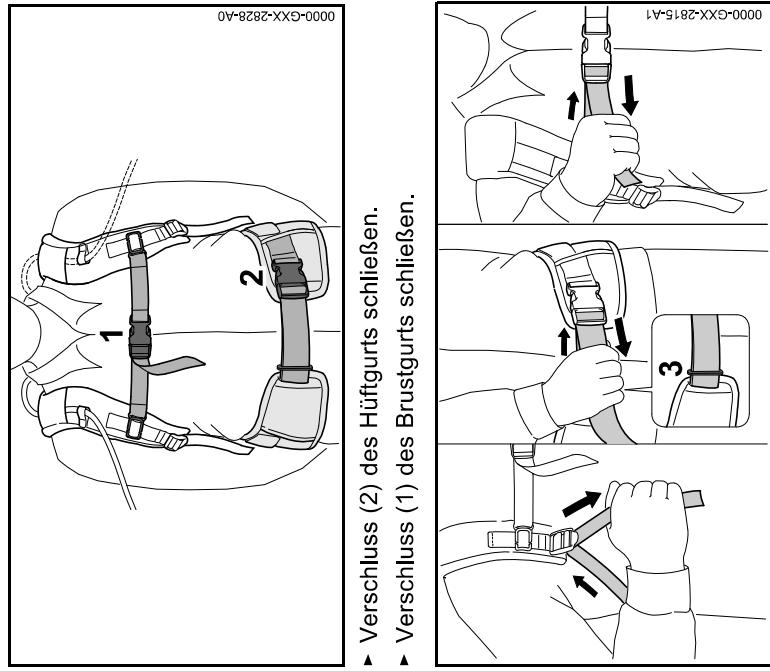
- Akku auf den Rücken setzen.



- Die Anschlussleitung kann durch folgende Öffnungen geführt werden:
  - die obere linke Öffnung (1)
  - die obere rechte Öffnung (2)
  - die untere linke Öffnung (3)
  - die untere rechte Öffnung (4)



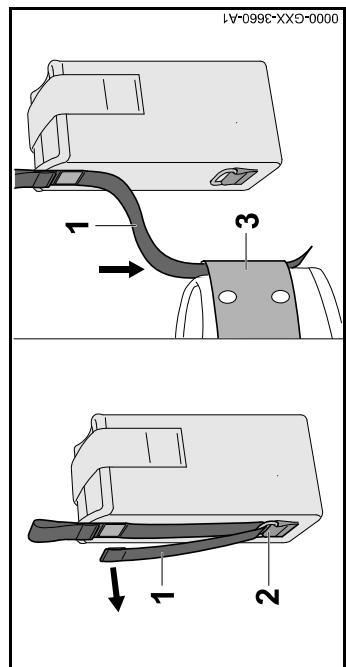
- Falls die Anschlussleitung durch die obere linke Öffnung (1) oder die obere rechte Öffnung (2) geführt wird:
  - Druckknöpfe (5) öffnen.
  - Anschlussleitung über den Schultergurt (6) führen.
  - Druckknöpfe (5) schließen.
- Falls die Anschlussleitung durch die untere linke Öffnung (3) oder die untere rechte Öffnung (4) geführt wird: Verwendete Öffnung (3 oder 4) mit dem Klettverschluss (7) verschließen.



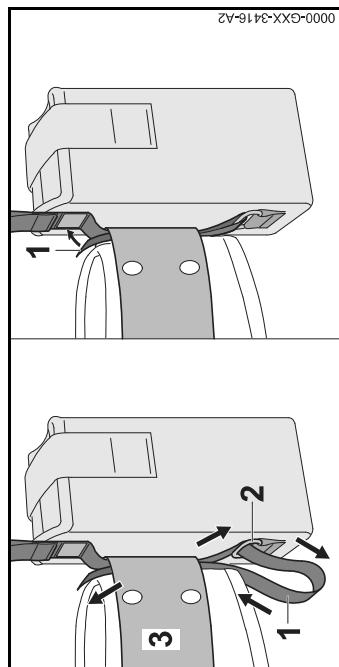
- Verschluss (2) des Hüftgurts schließen.
- Verschluss (1) des Brustgurts schließen.
- Gurte straffen bis der Hüftgurt an der Hüfte und das Rückenpolster am Rücken anliegt.
- Gurtende des Hüftgurts durch die Öse (3) fädeln.

## 6.3 Verwendung mit „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“

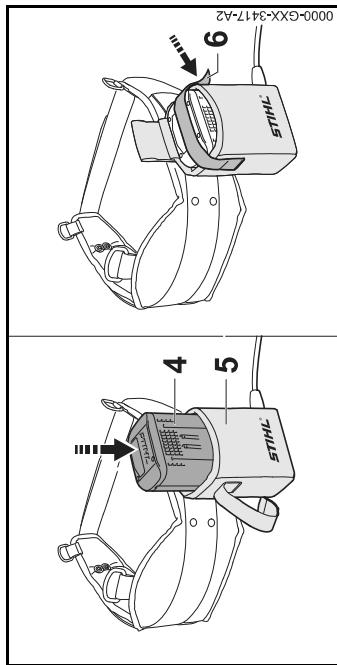
### 6.3.1 „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“ anbauen



- Klettverschluss am Gurt (1) öffnen und den Gurt (1) aus der Öse (2) ziehen.
- Gurt (1) durch den Gürtel (3) führen.



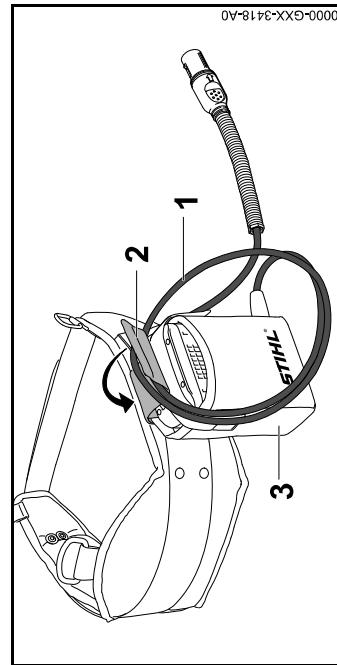
- Gurt (1) durch die Öse (2) und den Gürtel (3) zurückführen.
- Klettverschluss am Gurt (1) schließen.



- Akku (4) bis zum Anschlag in die Gürteltasche (5) drücken.  
Ein kurzer Signalton ertönt.
- Akku (4) mit dem Klettverschluss (6) sichern.

### 6.3.2 Anschlussleitung einstellen

Die Anschlussleitung kann abhängig von der Körpergröße des Benutzers und der Anwendung eingestellt werden.

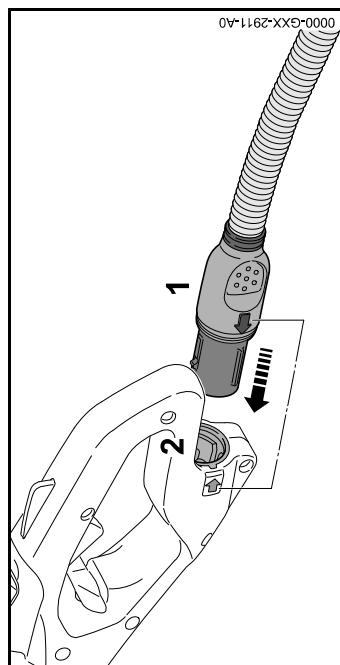


- Die Länge der Anschlussleitung kann über eine Schlaufe (1) eingestellt und mit der Schnalle (2) an der Gürteltasche (3) befestigt werden.

- Anschlussleitung so verlegen, dass sie so kurz wie möglich ist und das Arbeiten nicht behindert.

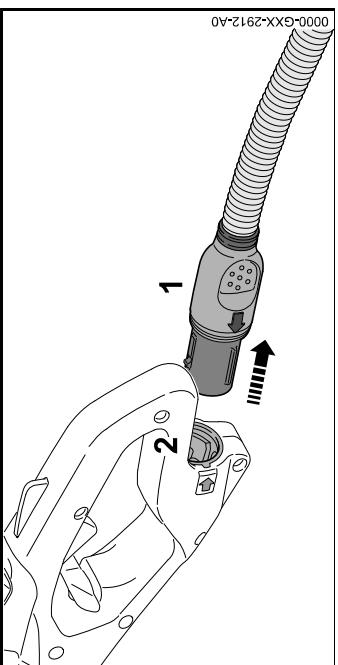
## 7 Stecker der Anschlussleitung einstecken und herausziehen

### 7.1 Stecker der Anschlussleitung einstecken



- Stecker (1) der Anschlussleitung so ausrichten, dass der Pfeil am Stecker (1) der Anschlussleitung auf den Pfeil an der Buchse (2) zeigt.
- Stecker (1) der Anschlussleitung in die Buchse (2) stecken.  
Der Stecker (1) der Anschlussleitung rastet ein.

### 7.2 Stecker der Anschlussleitung herausziehen



- Stecker (1) der Anschlussleitung mit der Hand greifen.
- Stecker (1) der Anschlussleitung aus der Buchse (2) ziehen.

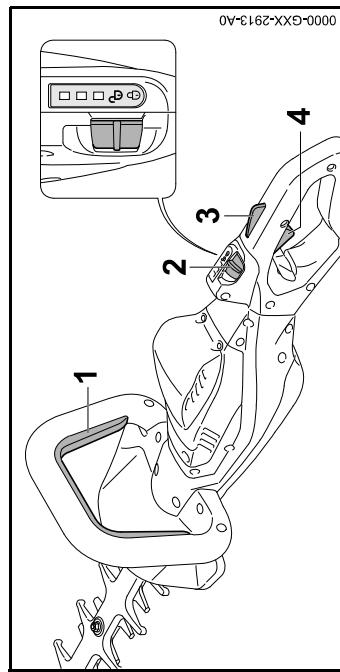
## 8 Heckenschere einschalten und ausschalten

### 8.1 Heckenschere einschalten

#### ! WARNUNG

Unabhängig von der Reihenfolge, in der der Schaltbügel und der Schalthebel gedrückt werden, beschleunigt die Heckenschere und die Schneidmesser bewegen sich. Falls der Schalthebel zuerst und dann der Schaltbügel gedrückt wird, kann der Benutzer die Kontrolle über die Heckenschere verlieren. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.

- Zuerst Schaltbügel und dann Schalthebel drücken.



- Schaltbügel (1) drücken und gedrückt halten.
- Rasthebel (2) mit dem Daumen in die Position ⌂ schieben.
- Schalthebelsperre (3) mit der Hand drücken und gedrückt halten.
- Schalthebel (4) mit dem Zeigefinger drücken und gedrückt halten.  
Die Heckenschere beschleunigt und die Schneidmesser bewegen sich.  
Je weiter der Schalthebel gedrückt ist, umso schneller bewegen sich die Schneidmesser.

## 8.2 Heckenschere ausschalten

- Schaltbügel, Schalthebel und Schalthebelsperre loslassen.

- Warten, bis sich die Schneidmesser nach ca. 1 Sekunde nicht mehr bewegen.

- Falls die Schneidmesser sich nach ca. 1 Sekunde weiterhin bewegen: Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.  
Die Heckenschere ist defekt.
- Rasthebel in die Position ♂ schieben.

## 9 Heckenschere prüfen

### 9.1 Bedienungselemente prüfen

#### Rasthebel, Schalthebelsperre und Schalthebel

- Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.
- Rasthebel in die Position ♂ schieben.
- Versuchen, den Schalthebel zu drücken, ohne die Schalthebelsperre zu drücken.

- Falls sich der Schalthebel drücken lässt: Heckenschere nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

Der Rasthebel oder die Schalthebelsperre sind defekt.

- Rasthebel in die Position ♂ schieben.

- Schalthebelsperre drücken und gedrückt halten.

- Schalthebel drücken und gedrückt halten.

In der Heckenschere besteht eine Störung.

- Schaltbügel loslassen.

Die Schneidmesser bewegen sich nach ca. 1 Sekunde nicht mehr.

- Falls 3 LEDs rot blinken: Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

- Schaltbügel loslassen.

- Falls der Schalthebel oder die Schalthebelsperre schwergängig sind oder nicht in die Ausgangsposition zurückfedern: Heckenschere nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.  
Der Schalthebel oder die Schalthebelsperre ist defekt.

#### Schaltbügel

- Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.
- Schaltbügel drücken und wieder loslassen.

- Falls der Schaltbügel schwergängig ist oder nicht in die Ausgangsposition zurückfedert: Heckenschere nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.  
Der Schaltbügel ist defekt.

#### Heckenschere einschalten

- Stecker der Anschlussleitung einstecken.
- Schaltbügel drücken und wieder loslassen.
- Falls sich die Schneidmesser bewegen haben oder bewegen: Heckenschere nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

Der Schalthebel ist defekt.

- Schalthebelsperre drücken und gedrückt halten.

- Schalthebel drücken und gedrückt halten.

- Falls sich die Schneidmesser bewegen: Heckenschere nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

Der Schaltbügel ist defekt.

- Schaltbügel drücken und gedrückt halten.

Die Schneidmesser bewegen sich.

- Falls 3 LEDs rot blinken: Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

In der Heckenschere besteht eine Störung.

- Schaltbügel loslassen.

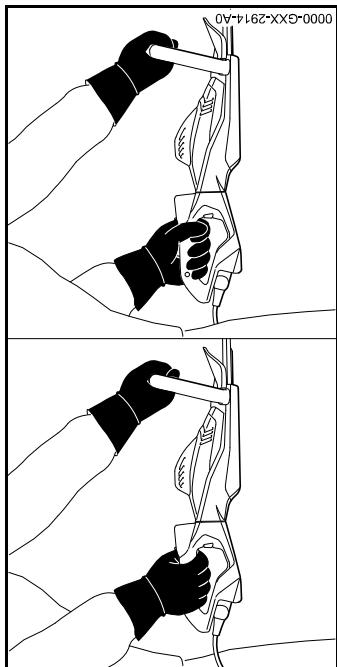
- Die Schneidmesser bewegen sich nach ca. 1 Sekunde nicht mehr.

- Falls sich die Schneidmesser nach ca. 1 Sekunde weiterhin bewegen: Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.  
Die Heckenschere ist defekt.

## 10 Mit der Heckenschere arbeiten

- Bedienungsgriff (3) im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Sperrschieber (2) loslassen.
- Bedienungsgriff (3) so lange im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Bedienungsgriff (3) einrastet.

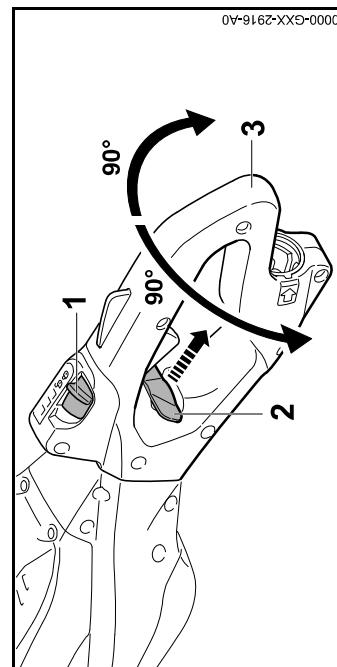
### 10.1 Heckenschere halten und führen



- Heckenschere mit einer Hand am Bedienungsgriff so festhalten, dass der Daumen den Bedienungsgriff umschließt.
- Heckenschere mit der anderen Hand am Bügelgriff so festhalten, dass der Daumen den Bügelgriff umschließt.

### 10.2 Bedienungsgriff drehen

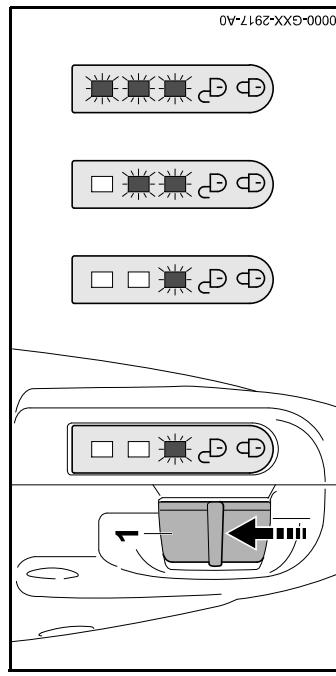
- Der Bedienungsgriff kann abhängig von der Anwendung in 3 Positionen gedreht werden.



- Rasthebel (1) mit dem Daumen in die Position schieben.
- Sperrschieber (2) herausziehen und halten.

### 10.3 Leistungsstufe einstellen

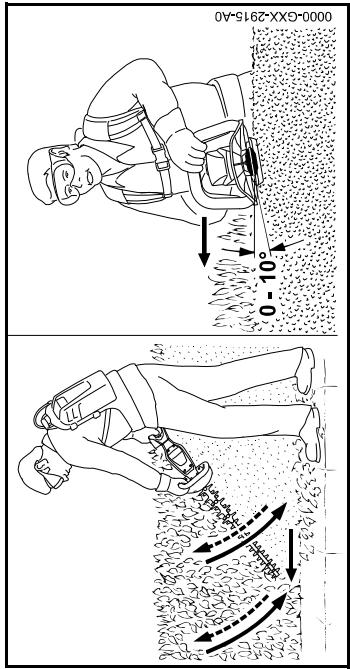
Abhängig von der Anwendung können 3 Leistungsstufen eingestellt werden. Die LEDs zeigen die eingestellte Leistungsstufe an. Je höher die Leistungsstufe, umso schneller können sich die Schneidmesser bewegen.  
Die eingestellte Leistungsstufe beeinflusst die Akkulaufzeit. Je niedriger die Leistungsstufe, umso länger ist die Akkulaufzeit.



- Rasthebel (1) mit dem Daumen in die Position schieben  
Die LEDs zeigen die eingestellte Leistungsstufe an.
- Rasthebel (1) nach vorne drücken und zurück federn lassen.  
Die nächste Leistungsstufe ist eingestellt. Nach der dritten Leistungsstufe folgt wieder die erste Leistungsstufe.
- Rasthebel (1) so oft nach vorne drücken und zurück federn lassen, bis die gewünschte Leistungsstufe eingestellt ist.

## 10.4 Schneiden

- Dicke Äste und Zweige mit einer Astschere oder einer Motorsäge entfernen.
- Heckenschere reinigen.
- Schnidmesser reinigen.
- Messerschutz so über die Schnidmesser schieben, dass er die Schnidmesser vollständig abdeckt.



## 11 Nach dem Arbeiten

- Heckenschere ausschalten, Rasthebel in die Position Ⓛ schieben und Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.
- Falls die Heckenschere nass ist: Heckenschere trocknen lassen.

## 11.1 Nach dem Arbeiten

- Heckenschere ausschalten, Rasthebel in die Position Ⓛ schieben und Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.
- Falls die Heckenschere nass ist: Heckenschere trocknen lassen.

## 12 Transportieren

### 12.1 Heckenschere transportieren

- Heckenschere ausschalten, Rasthebel in die Position Ⓛ schieben und Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.
- Messerschutz so über die Schnidmesser schieben, dass er die Schnidmesser vollständig abdeckt.
- Heckenschere mit einer Hand so am Bügelgriff tragen, dass die Schnidmesser nach hinten zeigen.
- Falls die Heckenschere in einem Fahrzeug transportiert wird: Heckenschere so sichern, dass die Heckenschere nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

## 13 Aufbewahren

### 13.1 Heckenschere aufbewahren

- Heckenschere ausschalten, Rasthebel in die Position Ⓛ schieben und Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.
- Messerschutz so über die Schnidmesser schieben, dass er die Schnidmesser vollständig abdeckt.
- Heckenschere so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Die Heckenschere ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Die Heckenschere ist sauber und trocken.

## 11 Nach dem Arbeiten

- Heckenschere ausschalten, Rasthebel in die Position Ⓛ schieben und Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.

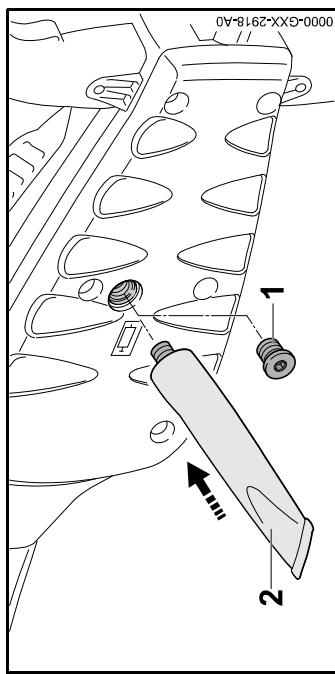
## 14 Reinigen

### 14.1 Heckenschere reinigen

- Heckenschere ausschalten, Rasthebel in die Position Ø schieben und Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.
- Heckenschere mit einem feuchten Tuch oder STIHL Harzlöser reinigen.

### 14.2 Schneidmesser reinigen

- Heckenschere ausschalten, Rasthebel in die Position Ø schieben und Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.
- Schneidmesser beidseitig mit STIHL Harzlöser einsprühen.
- Stecker der Anschlussleitung einstecken.
- Heckenschere 5 Sekunden einschalten.
- Die Schneidmesser bewegen sich. Der STIHL Harzlöser verteilt sich gleichmäßig.



## 15.2 Getriebe schmieren

- Verschluss schraube (1) herausdrehen.
- Falls kein Fett an der Verschluss schraube (1) sichtbar ist:
  - Tube „STIHL Getriebefett“ (2) einschrauben.
  - 5 g STIHL Getriebefett in das Getriebegehäuse drücken.
  - Tube „STIHL Getriebefett“ (2) herausdrehen.
  - Verschluss schraube (1) eindrehen und fest anziehen.
  - Heckenschere 1 Minute lang einschalten.
  - Das STIHL Getriebefett verteilt sich gleichmäßig.

## 15 Warten

### 15.1 Wartungsintervalle

Wartungsintervalle sind abhängig von den Umgebungsbedingungen und den Arbeitsbedingungen. STIHL empfiehlt folgende Wartungsintervalle:

#### Alle 50 Betriebsstunden

- Getriebe schmieren.

#### Jährlich

- Heckenschere von einem STIHL Fachhändler prüfen lassen.

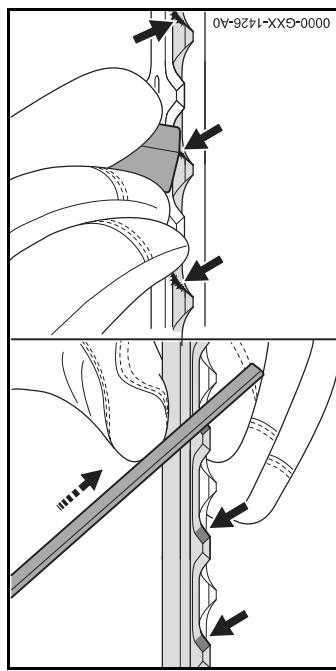
### 15.3 Schneidmesser schärfen

STIHL empfiehlt, die Schneidmesser von einem STIHL Fachhändler schärfen zu lassen.

#### ! WARNUNG

Die Schneidezähne der Schneidmesser sind scharf. Der Benutzer kann sich schneiden.

- Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.



- Jede Schneide des oberen Schneidmessers mit einer STIHL Flachfeile mit einer Vorwärtsbewegung schärfen.  
Dabei den Schärfwinkel einhalten,  18.2.
- Heckenschere umdrehen.
- Restliche Schneiden schärfen.
- Jede Schneide von unten entgraten.
- Heckenschere umdrehen.
- Restliche Schneiden entgraten.
- Während des Feilens entstandenen Staub mit einem feuchten Tuch entfernen.
- Schneidmesser beidseitig mit STIHL Harzlöser einsprühen.
- Heckenschere 5 Sekunden einschalten.
- Die Schneidmesser bewegen sich. Der STIHL Harzlöser verteilt sich gleichmäßig.
- Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

## 16 Reparieren

### 16.1 Heckenschere und Schneidmesser reparieren

Der Benutzer kann die Heckenschere und die Schneidmesser nicht selbst reparieren.

- Falls die Heckenschere oder die Schneidmesser beschädigt sind: Heckenschere nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

## 17.1 Störungen der Heckenschere oder des Akkus beheben

<b>Störung</b>	<b>LEDs am Akku</b>	<b>Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Die Heckenschere läuft beim Einschalten nicht an.	1 LED blinkt grün.	Der Ladestand des Akkus ist zu gering.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Akku so laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 300, 500 beschrieben ist.</li> </ul>
1 LED leuchtet rot.	Der Akku ist zu warm oder zu kalt.		<ul style="list-style-type: none"> <li>► Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.</li> <li>► Akku abkühlen oder erwärmen lassen.</li> </ul>
3 LEDs blinken rot.	In der Heckenschere besteht eine Störung.		<ul style="list-style-type: none"> <li>► Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen und erneut einstecken.</li> <li>► Heckenschere einschalten.</li> <li>► Falls weiterhin 3 LEDs rot blinken: Heckenschere nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.</li> </ul>
		Die Schneidmesser sind schwergängig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Schniedmesser beidseitig mit STIHL Harzlöser einsprühen.</li> <li>► Falls weiterhin 3 LEDs rot blinken: Heckenschere nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.</li> </ul>
3 LEDs leuchten rot.	Die Heckenschere ist zu warm.		<ul style="list-style-type: none"> <li>► Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.</li> <li>► Heckenschere abkühlen lassen.</li> </ul>
4 LEDs blinken rot.	Im Akku besteht eine Störung.		<ul style="list-style-type: none"> <li>► Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen und erneut einstecken.</li> <li>► Heckenschere einschalten.</li> <li>► Falls weiterhin 4 LEDs rot blinken: Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.</li> </ul>
		Die elektrische Verbindung zwischen der Heckenschere und dem Akku ist unterbrochen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen und erneut einstecken.</li> <li>► Falls weiterhin die Kontaktflächen der Anschlussleitung Akku nicht anläuft: Kontaktflächen der Anschlussleitung Akku reinigen, wie es in der Gebrauchsanleitung Akku STIHL AR oder „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“ beschrieben ist.</li> </ul>

<b>Störung</b>	<b>LEDs am Akku</b>	<b>Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Die Heckenschere schaltet im Betrieb ab.	3 LEDs leuchten rot.	Die Heckenschere oder der Akku sind feucht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Heckenschere oder Akku trocknen lassen.</li> </ul>
	Es besteht eine elektrische Störung.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Die Heckenschere ist zu warm.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Stecker der Anschlussleitung aus der Buchse ziehen.</li> <li>► Heckenschere abkühlen lassen.</li> </ul>
Die Betriebszeit der Heckenschere ist zu kurz.		<ul style="list-style-type: none"> <li>► Der Akku ist nicht vollständig geladen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Heckenschere einschalten.</li> <li>► Akku vollständig laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 300, 500 beschrieben ist.</li> </ul>
		Die Lebensdauer des Akkus ist überschritten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Akku ersetzen.</li> </ul>

## 18 Technische Daten

### HSA 94 R, Schnittlänge 600 mm

- Schalldruckpegel  $L_{pA}$  gemessen nach EN 60745-2-15:  
83 dB(A)

#### 18.1 Heckenschere STIHL HSA 94 R, HSA 94 T

- Zulässige Akkus:
  - STIHL AR
  - STIHL AP zusammen mit „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“
  - Gewicht ohne Akku:
    - HSA 94 R, Schnittlänge 600 mm: 4,1 kg
    - HSA 94 R, Schnittlänge 750 mm: 4,4 kg
    - HSA 94 T, Schnittlänge 500 mm: 3,7 kg
    - HSA 94 T, Schnittlänge 600 mm: 3,9 kg
    - HSA 94 T, Schnittlänge 750 mm: 4,1 kg

Die Laufzeit ist unter [www.stihl.com/battery-life](http://www.stihl.com/battery-life) angegeben.

#### 18.2 Schneidmesser

##### HSA 94 R

- Zahnabstand: 38 mm
- Schnittlänge: 600 mm oder 750 mm
- Schärfwinkel: 45°

##### HSA 94 T

- Zahnabstand: 30 mm
- Schnittlänge: 500 mm, 600 mm oder 750 mm
- Schärfwinkel: 45°

#### 18.3 Schallwerte und Vibrationswerte

Der K-Wert für die Schalldruckpegel beträgt 2 dB(A). Der K-Wert für die Schallleistungspegel beträgt 2 dB(A). Der K-Wert für die Vibrationswerte beträgt 2 m/s<sup>2</sup>.

### HSA 94 R, Schnittlänge 600 mm

- Schallleistungspegel  $L_{WA}$  gemessen nach EN 60745-2-15: 94 dB(A)

#### 18.1 Heckenschere STIHL HSA 94 R, HSA 94 T

- Vibrationswert  $a_{hv}$  gemessen nach EN 60745-2-15
  - Bedienungsgriff: 3,1 m/s<sup>2</sup>
  - Bügelgriff: 3,6 m/s<sup>2</sup>

### HSA 94 R, Schnittlänge 750 mm

- Schalldruckpegel  $L_{pA}$  gemessen nach EN 60745-2-15:  
84 dB(A)
- Schallleistungspegel  $L_{WA}$  gemessen nach EN 60745-2-15: 95 dB(A)
- Vibrationswert  $a_{hv}$  gemessen nach EN 60745-2-15
  - Bedienungsgriff: 3,3 m/s<sup>2</sup>
  - Bügelgriff: 4,2 m/s<sup>2</sup>

### HSA 94 T, Schnittlänge 500 mm

- Schalldruckpegel  $L_{pA}$  gemessen nach EN 60745-2-15:  
84 dB(A)
- Schallleistungspegel  $L_{WA}$  gemessen nach EN 60745-2-15: 95 dB(A)
- Vibrationswert  $a_{hv}$  gemessen nach EN 60745-2-15
  - Bedienungsgriff: 2,7 m/s<sup>2</sup>
  - Bügelgriff: 3,8 m/s<sup>2</sup>

### HSA 94 T, Schnittlänge 600 mm

- Schalldruckpegel  $L_{pA}$  gemessen nach EN 60745-2-15:  
85 dB(A)
- Schallleistungspegel  $L_{WA}$  gemessen nach EN 60745-2-15: 96 dB(A)
- Vibrationswert  $a_{hv}$  gemessen nach EN 60745-2-15
  - Bedienungsgriff: 3,1 m/s<sup>2</sup>
  - Bügelgriff: 4,0 m/s<sup>2</sup>

**HSA 94 T, Schnitttägige 750 mm**– Schalldruckpegel  $L_{pA}$  gemessen nach EN 60745-2-15:

- 86 dB(A)
- Schallleistungspegel  $L_{WA}$  gemessen nach EN 60745-2-15: 97 dB(A)

– Vibrationswert  $a_{hv}$  gemessen nach EN 60745-2-15

- Bedienungsgriff: 3,1 m/s<sup>2</sup>
- Bügelgriff: 3,2 m/s<sup>2</sup>

**20 Entsorgen****20.1 Heckenschere**

Informationen zur Entsorgung sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

- Heckenschere, Zubehör und Verpackung vorschriftsmäßig und umweltfreundlich entsorgen.

Die angegebenen Vibrationswerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich von Elektrogeräten herangezogen werden. Die tatsächlich auftretenden Vibrationswerte können von den angegebenen Werten abweichen, abhängig von der Art der Anwendung. Die angegebenen Vibrationswerte können zu einer ersten Einschätzung der Vibrationsbelastung verwendet werden. Die tatsächliche Vibrationsbelastung muss eingeschätzt werden. Dabei können auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

Informationen zur Erfüllung der Arbeitgeberrichtlinie Vibration 2002/44/EG sind unter [www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib) angegeben.

**18.4 REACH**

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach) angegeben.

**19 Ersatzteile und Zubehör****21 EU-Konformitätserklärung****21.1 Heckenschere STIHL HSA 94 R, HSA 94 T**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstraße 115  
D-71336 Waiblingen  
Deutschland

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass

- Bauart: Akku-Heckenschere
- Fabrikmarke: STIHL
- Typen: HSA 94 R, HSA 94 T
- Serienidentifizierung: 4869

den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU und 2000/14/EG entspricht und in Übereinstimmung mit den jeweils zum Produktionsdatum gültigen Versionen der folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden ist: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 und EN 60745-2-15.

**19.1 Ersatzteile und Zubehör****19.2 Zubehör**

**STIHL**® Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren gemäß  
Richtlinie 2000/14/EG Anhang V.

**HSA 94 R, Schnittlänge 600 mm**

- Gemessener Schallleistungspegel: 94 dB(A)
- Garantiert Schallleistungspegel: 96 dB(A)
- Garantiert Schallleistungspegel: 97 dB(A)

**HSA 94 T, Schnittlänge 500 mm**

- Gemessener Schallleistungspegel: 95 dB(A)
- Garantiert Schallleistungspegel: 97 dB(A)

**HSA 94 T, Schnittlänge 600 mm**

- Gemessener Schallleistungspegel: 96 dB(A)
- Garantiert Schallleistungspegel: 98 dB(A)
- Garantiert Schallleistungspegel: 99 dB(A)

**HSA 94 T, Schnittlänge 750 mm**

- Gemessener Schallleistungspegel: 97 dB(A)
- Garantiert Schallleistungspegel: 99 dB(A)

Die Technischen Unterlagen sind bei der Produktzulassung  
der ANDREAS STIHL AG & Co. KG aufbewahrt.  
Das Baujahr, das Herstellungsland und die  
Maschinennummer sind auf der Heckenschere angegeben.

Waiblingen, 01.03.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V.



Thomas Elsner, Leiter Produktmanagement und Services

**22 Anschriften****22.1 STIHL Hauptverwaltung**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

**22.2 STIHL Vertriebsgesellschaften****DEUTSCHLAND**

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

**ÖSTERREICH**

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

**SCHWEIZ**

STIHL Vertriebs AG  
Isenriestraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

**TSCHECHISCHE REPUBLIK**

Andreas STIHL, spol. s r.o.  
Chrlická 753  
664 42 Modřice

**22.3 STIHL Importeure****BOSNIEN-HERZEGOWINA**

UNIKOMERC d. o. o.  
Bišće polje bb  
88000 Mostar  
Telefon: +387 36 352560

Fax: +387 36 350536

**KROATIEN**  
UNIKOMERC - UVCOZ d.o.o.

Sjedište:

Amruševa 10, 10000 Zagreb

Prodaja:  
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410 Velika Gorica  
Telefon: +385 1 6370010  
Fax: +385 1 6221569

**TÜRKI**

SADAL TARIM MAKİNALARI DIS TİCARET A.Ş.  
Alsancak Sokak, No:10 İ-6 Özel Parsel  
34956 Tuzla, İstanbul  
Telefon: +90 216 394 00 40  
Fax: +90 216 394 00 44

**23.2 Arbeitsplatzsicherheit**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

**23 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge****23.1 Einleitung**

Dieses Kapitel gibt die in der Norm EN/IEC 62841 für handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge vorgenommenen, allgemeinen Sicherheitshinweise wieder.

STIHL muss diese Texte abdrucken.

Die unter "Elektrische Sicherheit" angegebenen Sicherheitshinweise zur Vermeidung eines elektrischen Schlags sind für STIHL Akku-Produkte nicht anwendbar.

 **WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderrahmen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlgeräten. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- Zweckentfremden Sie die Leitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Leitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verdeckte Leitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### 23.4 Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermelden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssele, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.** Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 23.5 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind